

Brusel 25. září 2025
(OR. en)

13254/25

Interinstitucionální spis:
2025/0293 (NLE)

ENV 893
CLIMA 370

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	25. září 2025
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2025) 522 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat na 9. zasedání smluvních stran Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků, pokud jde o změnu tabulky 1 přílohy 3 dohody

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2025) 522 final.

Příloha: COM(2025) 522 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 25.9.2025
COM(2025) 522 final

2025/0293 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat na 9. zasedání smluvních stran
Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků, pokud jde
o změnu tabulky 1 přílohy 3 dohody**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PŘEDMĚT NÁVRHU

Tento návrh se týká rozhodnutí o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat na devátém zasedání smluvních stran Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků (dále jen „dohoda AEWA“) v souvislosti s plánovaným přijetím změny tabulky 1 přílohy 3 dohody.

2. SOUVISLOSTI NÁVRHU

2.1. Dohoda o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků

Dohoda AEWA se týká ochrany stěhovavých vodních ptáků a jejich stanovišť v Africe, Evropě, na Blízkém východě, ve střední Asii, v Grónsku a na Kanadských arktických ostrovech.

Dohoda AEWA, vypracovaná v rámci Úmluvy o ochraně stěhovavých druhů volně žijících živočichů a spravovaná v rámci Programu OSN pro životní prostředí, sdružuje země a širší mezinárodní společenství bojující za zachování druhů s cílem vytvořit koordinovanou ochranu a řízení stěhovavých vodních ptáků v celém jejich migračním pásmu.

Dohoda vstoupila v platnost dne 1. listopadu 1999. Evropská unie je smluvní stranou dohody od 1. října 2005⁽¹⁾. V současné době má dohoda 85 smluvních stran, 46 z Eurasie (včetně EU) a 39 z Afriky. Stranami dohody je 24 členských států EU ⁽²⁾.

Směrnice 2009/147/ES o ochraně volně žijících ptáků (směrnice o ochraně ptáků) ⁽³⁾ je nástroj, jímž se do práva Unie provádí závazky stanovené v dohodě. Směrnice o ochraně ptáků se týká ochrany všech druhů ptáků přirozeně se vyskytujících ve volné přírodě na evropském území členských států, na něž se vztahuje Smlouva. Zahrnuje ochranu těchto druhů a jejich zachování a stanoví pravidla pro jejich využívání.

2.2. Zasedání smluvních stran

Zasedání smluvních stran je hlavním rozhodovacím orgánem dohody. Schází se každé tři roky a má pravomoc přezkoumat přílohy dohody. Každá smluvní strana má jeden hlas, avšak organizace regionální hospodářské integrace, jako je EU, uplatňují své hlasovací právo počtem hlasů, který se rovná počtu jejich členských států, které jsou smluvními stranami dohody. Každá změna přílohy se přijímá dvoutřetinovou většinou smluvních stran přítomných na zasedání.

Deváté zasedání smluvních stran dohody se bude konat ve dnech 11.–15. listopadu 2025 v Bonnu v Německu.

2.3. Zamýšlený akt

Během zasedání smluvních stran ve dnech 11.–15. listopadu 2025 má být přijato usnesení 9.xx o přijetí změn příloh dohody AEWA v souladu s čl. X odst. 5 dohody (dále jen „zamýšlený akt“).

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2006/871/ES ze dne 18. července 2005 o uzavření Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků jménem Evropského společenství Úř. věst. L 345, 8.12.2006, s. 24.

⁽²⁾ Stranami úmluvy nejsou tři členské státy EU: Rakousko, Malta a Polsko.

⁽³⁾ Úř. věst. L 20, 26.1.2010, s. 7 <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:020:0007:0025:CS:PDF>.

Účelem zamýšleného aktu je změnit přílohu 2 dohody, akční plán AEWA v příloze 3 a tabulku 1 přílohy 3 dohody. Zatímco příloha 2 obsahuje seznam stěhovavých vodních ptáků, na něž se dohoda vztahuje, příloha 3 stanoví opatření, která musí smluvní strany přijmout ohledně prioritních druhů. Prioritní druhy jsou vyjmenovány v tabulce 1 přílohy 3 podle určitých kritérií, která jsou v téže tabulce stanovená.

Článek II dohody stanoví: „*Strany přijmou koordinovaná opatření k udržení příznivého ochranného statusu stěhovavých druhů vodních ptáků nebo k jejich navrácení do takového statusu. Za tímto účelem uplatní v mezích své vnitrostátní působnosti opatření stanovená v článku III a provedou též konkrétní kroky určené v akčním plánu stanoveném v článku IV této dohody*“.

Zamýšlený akt vstoupí v platnost pro všechny smluvní strany a stane se pro ně závazným nejpozději devadesátým dnem po jeho přijetí na zasedání smluvních stran, s výjimkou smluvních stran, které vznesly výhradu. Během devadesátidenní lhůty může kterákoli strana písemným oznámením depozitáři vznést ke změně přílohy výhradu.

3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM EVROPSKÉ UNIE

Změny přílohy 2 dohody, akčního plánu AEWA v příloze 3 a tabulky 1 přílohy 3 obsažené v zamýšleném aktu navrhlo Spojené království ⁽⁴⁾ na základě doporučení technického výboru AEWA:

- 1) Navrhované změny přílohy 2 a akčního plánu AEWA v příloze 3 jsou v souladu se směrnicí o ochraně ptáků, která je právním nástrojem EU pro provádění dohody, a nevyžadují žádnou její změnu. Tyto změny, které vycházejí především z vědeckého pokroku a ze zásady předběžné opatrnosti, budou projednány s členskými státy v příslušné skupině odborníků pro směrnice v oblasti ochrany přírody a v pracovních skupinách Rady. Komise je může schválit jménem EU v souladu s čl. 3 odst. 1 a 3 rozhodnutí Rady 2006/871/ES ze dne 18. července 2005 o uzavření Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků jménem Evropského společenství.
- 2) Navrhované změny tabulky 1 přílohy 3 spočívají ve změně kategorií populací některých druhů na základě důkazů shromážděných v rámci 9. vydání zprávy AEWA o stavu ochrany.

Většina navrhovaných změn je v souladu se směrnicí o ochraně ptáků, která je právním nástrojem EU pro provádění dohody, a nevyžaduje žádnou její změnu. Komise je může schválit jménem EU v souladu s čl. 3 odst. 1 a 3 rozhodnutí Rady 2006/871/ES.

Změna zařazení populace jednoho druhu na seznam však není v souladu s příslušnými právními předpisy EU (směrnice o ochraně ptáků). Tento pozměňovací návrh se týká změny sloupce B2 písm. e) na sloupec A1 písm. b) tabulky 1 pro populaci kulíka bledého v západní Evropě a západní Africe (*Pluvialis squatarola*). Plánovaná změna týkající se populace kulíka bledého znamená, že podle dohody by již nebyl povolen lov, ačkoli tento druh je uveden v příloze II části B směrnice o ochraně ptáků, a v některých členských státech ho tedy lze lovit. Bude-li tedy tento pozměňovací návrh přijat, bude vyžadovat silnější právní ochranu tohoto druhu, než jakou vyžaduje právo EU. Změna zařazení na seznam je však

⁽⁴⁾ Oznámení AEWA 2025/016: Obdržené návrhy změn dohody na 9. zasedání smluvních stran, zaslané dne 18. července 2025.

považována za nezbytnou, neboť tento druh byl nedávno zařazen jako zranitelný na Červený seznam ohrožených druhů IUCN (celosvětový) po jeho aktualizaci v roce 2024.

Je proto nezbytné zaujmout jménem EU podle čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) takový postoj, že se tato změna jménem Unie schvaluje. V souladu s čl. 3 odst. 4 rozhodnutí Rady 2006/871/ES by však Komise měla vznést k navrhované změně týkající se kulíka bledého výhradu, stejně jako tomu bylo v případě změn s podobnými účinky na předchozích zasedáních smluvních stran. Je to nezbytné proto, že by tento pozměňovací návrh vyžadoval změnu směrnice o ochraně ptáků, která není proveditelná do 90 dnů ode dne přijetí změn na zasedání smluvních stran.

4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

4.1. Procesněprávní základ

Zasedání smluvních stran je orgán zřízený Dohodou o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků.

Akt, které má zasedání smluvních stran přijmout, představuje akt s právními účinky. Zamýšlený akt bude závazný podle mezinárodního práva a může rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právních předpisů EU, konkrétně směrnice o ochraně ptáků. Je tomu tak proto, že některá opatření, zejména pokud jde o lov, která mají smluvní strany přijmout ve vztahu k prioritním druhům uvedeným v tabulce 1 přílohy 3 dohody, nejsou vždy slučitelná s opatřeními, jež pro tytéž druhy stanoví směrnice o ochraně ptáků. Pokud by se druh uvedený v příloze II směrnice o ochraně ptáků již nesměl podle AEWA lovit, bylo by nutné směrnici o ochraně ptáků pozměnit.

Podle článku 3 rozhodnutí Rady 2006/871/ES, pokud jde o záležitosti spadající do pravomoci Společenství, je Komise oprávněna „schvalovat změny příloh dohody přijaté v souladu s čl. X odst. 5 dohody jménem Společenství“. Toto oprávnění je však „omezeno na změny, které jsou slučitelné s právními předpisy Společenství o ochraně volně žijících ptáků a jejich přírodních stanovišť a neznamenají změnu těchto předpisů“.

Vzhledem k tomu, že navrhovaná změna tabulky 1 přílohy 3 týkající se kulíka bledého (*Pluvialis squatarola squatarola*) by vyžadovala změnu směrnice o ochraně ptáků, je třeba přijmout rozhodnutí Rady s cílem stanovit postoj, který má být ohledně této záležitosti zaujat jménem EU na devátém zasedání smluvních stran dohody ⁽⁵⁾.

Zamýšlený akt nedoplňuje ani nepozměňuje institucionální rámec dohody.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování EU.

4.2. Hmotněprávní základ

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v souvislosti s nímž se postoj jménem EU zaujímá. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování EU založeno na jediném hmotněprávním základu, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel

⁽⁵⁾ Změny, které by nevyžadovaly změnu směrnice o ochraně ptáků, může Komise schválit v souladu s rozhodnutím Rady 2006/871/ES ze dne 18. července 2005.

či složka.

Hlavní cíl a obsah zamýšleného aktu se týkají životního prostředí.

Hmotněprávním základem návrhu rozhodnutí je tudíž čl. 192 odst. 1 Smlouvy o fungování EU.

4.3. Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 192 odst. 1 Smlouvy o fungování EU ve spojení s čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování EU.

5. ZVEŘEJNĚNÍ ZAMÝŠLENÉHO AKTU

Vzhledem k tomu, že zamýšlený akt zasedání smluvních stran Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků změní její přílohu 3, je vhodné jej po přijetí zveřejnit v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat na 9. zasedání smluvních stran Dohody o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků, pokud jde o změnu tabulky 1 přílohy 3 dohody

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 192 odst. 1 Smlouvy o fungování EU ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o ochraně africko-euroasijských stěhovavých vodních ptáků (dále jen „dohoda“) vstoupila v platnost dne 1. listopadu 1999 a byla schválena jménem Evropské unie rozhodnutím Rady 2006/871/ES ⁽⁶⁾.
- (2) Podle čl. X odst. 5 dohody může zasedání smluvních stran přijímat změny příloh dohody.
- (3) Očekává se, že se na devátém zasedání smluvních stran dohody ve dnech 11.–15. listopadu 2025 přijme usnesení o přijetí změn příloh dohody. Navrhovaná změna tabulky 1 přílohy 3 dohody týkající se druhu kulík bledý (*Pluvialis squatarola*) by v případě přijetí vyžadovala změnu směrnice 2009/147, a nespadá proto do oblasti působnosti změn, které Komise může schválit podle čl. 3 odst. 1 ve spojení s čl. 3 odst. 3 rozhodnutí Rady 2006/871/ES.
- (4) Je nezbytné stanovit postoj, který má být zaujat jménem EU na zasedání smluvních stran k navrhované změně tabulky 1 přílohy 3 dohody týkající se druhu kulík bledý (*Pluvialis squatarola squatarola*), neboť tato změna bude pro EU závazná a může rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah práva EU, konkrétně směrnice o ochraně ptáků.
- (5) Navrhovaná změna tabulky 1 přílohy 3 dohody předložená Spojeným královstvím a uvedená v návrhu usnesení 9.xx týkajícího se druhu kulík bledý (*Pluvialis squatarola squatarola*) by měla být schválena jménem Evropské unie, neboť pomáhá dosáhnout vyššího stupně ochrany populací tohoto druhu, které se snižují,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být jménem EU zaujat na devátém zasedání smluvních stran dohody, je tento:

změna tabulky 1 přílohy 3 dohody, kterou předložilo Spojené království a která je uvedena v

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 345, 8.12.2006, s. 24.

návrhu usnesení 9.~~xx~~ devátého zasedání smluvních stran dohody ohledně druhu kulík bledý (*Pluvialis squatarola squatarola*) se na devátém zasedání smluvních stran dohody schvaluje jménem Evropské unie.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*